



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ק ע"א

פרשת אמור

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַיַּעֲקֹב אֶתְעַר, וְחָמִי לְאַבְרָהָם מִתְתַּקֵּן בְּגִיּסָא אַחְרָא, כְּדִין אַחֲדִין תְּרוּוֹיְיָהּ בֵּיהּ בְּיַצְחָק,
דָּא מֵהָאִי סְטָרָא, וְדָא, מֵהָאִי סְטָרָא וְלֹא יִכְלִין תּוֹקֵפוֹי לְנַפְקָא לְבָר. וְהֵנִי תִלְתָּא סְדָרִין,
כְּלָהּ סְדָרָא חַד.

תרגום לעברית

סְדָרָה שְׁלִישִׁית - יוֹצֵא קוֹל וְעוֹלָה, וּבּוֹקֵעַ כָּל אוֹתָם רְקִיעִים, וּמִתְעוֹרְרִים רַחֲמִים, וּמַגִּיעַ
אוֹתוֹ קוֹל לְרֹאשׁוֹ שֶׁל יַעֲקֹב, וַיַּעֲקֹב מִתְעוֹרֵר וְרוֹאֶה אֶת אַבְרָהָם מִתְתַּקֵּן בְּצַד הָאֲחֵר. אֲזִי
אוֹחֲזִים שְׁנֵיהֶם בְּיַצְחָק, זֶה מַצֵּד זֶה וְזֶה מַצֵּד זֶה, וְלֹא יְכוּלִים הַתִּקְוָה שֶׁלּוֹ לְצִאת הַחוּצָה,
וְשֶׁלֹשׁ הַסְּדָרוֹת הֵלְלוּ הֵן סְדָרָה אַחַת.

טקסט הזוהר

סְדָרָא אַחְרָא, קָלָא נְפִיק, וְסָלִיק, וְנִטִּיל לְאַבְרָהָם מֵאַתְרֵיהּ, וְנִגִּיד לֵיהּ לְתַתָּא, לְאַתֵּר
דְּתוֹקֵפִיהוֹן דְּיַצְחָק שְׁרִיין וְקִימִין לֵיהּ לְאַבְרָהָם בְּגוֹוִיְיָהּ.

תרגום לעברית

סְדָרָה אַחֶרֶת - קוֹל יוֹצֵא וְעוֹלָה, וְנוֹטֵל אֶת אַבְרָהָם מִמְּקוֹמוֹ, וּמַשְׁפִּיעַ אוֹתוֹ לְמַטָּה,
לְמָקוֹם שֶׁהַגְּבוּרוֹת שֶׁל יַצְחָק שׁוֹרִים שָׁם, וּמְקִימִים אֶת אַבְרָהָם בְּתוֹכָם.

סִדְרָא תְּנִינָא, נְפִיק קָלָא תְּבִירָא, לָא תְּקִיפָא כְּקִדְמָאָה, לָא דְחָלִישׁ הֵהוּא קָלָא דְתַקַּע, אֵלָא דֵּהֵהוּא קָלָא לָאו אִיהוּ לְגַבִּי יִצְחָק בְּקִדְמִיתָא, דְתַמָּן תּוֹקֶפָא תְּקִיפָא שְׂרָיָא, אֵלָא לְגַבִּי אֵינוֹן בִּי דִינָא דְלִתְתָּא, דְאֵינוֹן רְפוּיָין יִתִּיר, וְכִלְהוּ חֲמָאן לְאַבְרָהָם לְגַבִּיָּהוּ, וְאַתְכַּפִּיין קַמִּיהָ.

תרגום לעברית

סִדְרָה שְׁנִיָּה - יוֹצֵא קוֹל שְׁבוּר, לֹא חֲזַק כְּמוֹ הָרֵאשׁוֹן. לֹא שִׁחֲלֵשׁ אוֹתוֹ קוֹל שְׁתַּקַּע, אֲלֹא שְׁאוֹתוֹ קוֹל אֵינוֹ אֵצֶל יִצְחָק כְּבָרֵאשׁוֹנָה, שֶׁשֶּׁם שׁוֹרָה הַתַּקָּה הַתְּקִיר, אֲלֹא רַק לְאוֹתָם בֵּית דִּין שֶׁל מַעֲלָה שֶׁהֵם יוֹתֵר רַפִּים, וְכֵלֶם רוֹאִים אֶת אַבְרָהָם אֵצֶלֶם, וְנִכְנָעִים לְפָנָיו.

טקסט הזוהר

אַדְהֵכִי, סִדְרָא תְּלִיתָאָה, קָלָא נְפִיק, וְסָלִיק, וְאַתְעֵטֵר בְּרִישִׁיהָ דִּיעֶקֶב, וְנִגִּיד לִיהָ לְתַתָּא לְהֵהוּא אֲתֵר דְאֵינוֹן גְּבוּרָאן שְׂרָיָין, וְקָאִים לְקַבְּלִיָּהוּ, אַבְרָהָם מֵהָאֵי סְטָרָא, וְיַעֲקֹב מֵהָאֵי סְטָרָא, וְאֵינוֹן בְּאַמְצָעִיתָא. כְּדִין אֲתַכַּפִּיין כִּלְהוּ, וּמִשְׁתַּכְּחִין (ס' א' וּמִשְׁתַּכְּחִי) בְּאַתְרֵיָּהוּ. וְהֵנִי כִלְהוּ סִדְרָא אַחֲרָא תְּנִינָא.

תרגום לעברית

בִּינְתִים סִדְרָה שְׁלִישִׁית - יוֹצֵא קוֹל וְעוֹלָה, וּמִתְעֵטֵר בְּרֵאשׁוֹ שֶׁל יַעֲקֹב, וּמִשְׁפִּיעַ אוֹתוֹ לְאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁאוֹתָן הַגְּבוּרוֹת שׁוֹרוֹת, וְעוֹמֵד כְּנִגְדּוֹ, אַבְרָהָם מֵצֵד זֶה וְיַעֲקֹב מֵצֵד זֶה, וְהֵם בְּאַמְצָע, וְאֵז כֵּלֶם נִכְנָעִים וְנִמְצָאִים (וּשׁוֹכְכִים) בְּמְקוֹמָם. וְאֵלוֹ כֵּלֶם סִדְרָא אַחֲרָא שְׁנִי.

סִדְרָא בְּתַרְאָה, דְּבַעֲיָא לְסִלְקָא לֹון לְאַתְרֵיהּ, וּלְיִשְׁבָּא (ס'א ולישראל) בִּינִיָּהּ לְיִצְחָק כְּמִלְקָדְמִין. בְּגִין דְּהָא בְּעִי לְיִשְׂרָא לִיה בְּאַתְרֵיהּ, וְלֹא יָפוּק בְּתוּקָפוּי לְבָר, כְּדִין דִּינִין כְּלָהּ אֶתְכַפֵּיין, וְרַחֲמִין אֶתְעָרוּ. עַל דָּא בְּעִי לְכוּנָא לְבָא וְרַעוּתָא בְּהִנִּי קְלִי, וּלְמַהֲדֵר בְּתִיבְתָּא קָמִי מְאִרִיהוֹן. כְּדִין כִּד יִשְׂרָאֵל מְתַקְנִי וּמְסַדְרִי קְלִין בְּרַעוּתָא דְלְבָא כְּדָקָא יָאוּת, בְּשׁוּפְרָא דָא, אֶהְדֵּר הָהוּא שׁוּפֵר עֲלָא, וְכִד אֶהְדֵּר, מְעַטְרָא לִיה לְיַעֲקֹב, וְאַתְתָּקֹן כְּלָא. וְכוּרְסִיָּא אַחֲרָא רְמִיו, וְכִדִּין חִידוֹ אֶשְׁתַּכַּח בְּכָלָא, וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְרַחֵם עַל עַלְמָא. זְכָאָה חוֹלְקִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דִּידְעִין לְנִגְדָּא וּלְאַמְשָׁכָא

סִדְרָה אַחֲרוֹנָה - שְׁצָרִיךְ לְהַעֲלוֹתָם לְמִקוּמָם וּלְיִשְׁבָּא (ולִישָׁר) בִּינִיָּהּ אֶת יִצְחָק כְּמִקְדָּם, מְשׁוּם שְׁאֵת זֶה צָרִיךְ לְיִשָּׁר בְּמִקוּמוֹ, וְלֹא יֵצֵא בְּגִבּוּרֹתָיו הַחוּצָה, אֲזִי כָּל הַדִּינִים נִכְנָעִים, וּמִתְעוֹרְרִים רַחֲמִים. עַל כֵּן צָרִיךְ לְכוּן אֶת הַלֵּב וְהַרְצוֹן בְּקוֹלוֹת הַלֵּל, וְלַחְזֹר בְּתִשׁוּבָה לְפָנֵי רַבּוֹנָם. אֲזִי כְּשִׁישְׂרָאֵל מְתַקְנִים וּמְסַדְרִים קוֹלוֹת בְּרַצוֹן הַלֵּב כְּרָאוּי בְּשׁוּפֵר הָזֶה, חוּזֵר אוֹתוֹ שׁוּפֵר עֲלִיוֹן. וְכִשְׁחֹזֵר, מְעַטֵּר אֶת יַעֲקֹב, וְהַכֵּל נִתְקַן. וְכִסָּא אַחֵר עוֹלָה, וְאֲזִי נִמְצָאת שְׂמִיחָה בְּכָל, וְהַקְדוּשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְרַחֵם עַל הָעוֹלָם. אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל שִׂידְעִים לְהַנְהִיג וּלְמַשֵּׁךְ אֶת רַבּוֹנָם מִדִּין לְרַחֲמִים, וּלְתַקֵּן אֶת כָּל הָעוֹלָמוֹת עַל יְדֵיהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.